

DAB®

WATER • TECHNOLOGY



NOVAPOND



NOVA
SALT W



DIVER 6

- (GB)** INSTRUCTIONS MANUAL
- (FR)** MANUEL D'INSTRUCTIONS
- (IT)** MANUALE D'ISTRUZIONI
- (DE)** BETRIEBSANLEITUNG
- (ES)** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- (NL)** INSTRUCTIEHANDLEIDING
- (FI)** OHJEKIRJA
- (PT)** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- (SE)** BRUKSANVISNING
- (RU)** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- (CZ)** INSTRUKČNÍ MANUÁL
- (SI)** PRIROČNIK Z NAVODILI
- (SK)** NÁVOD NA OBSLUHU
- (HR)** PRIRUČNIK S UPUTAMA
- (RS)** **(ME)** PRIRUČNIK SA UPUŠTVIMA
- (MK)** ПРИРАЧНИК СО ИНСТРУКЦИИ
- (PL)** INSTRUKCJA
- (HU)** KEZELÉSI KÉZIKÖNYV

NOVAPOND – NOVA SALT W – DIVER 6

| | |
|--|---|
| <p>(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE We, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) and with the following standards: – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)</p> | <p>(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE Nous, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes : – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) ainsi qu'aux normes suivantes : – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)</p> |
| <p>(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) ed alle seguenti norme: – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)</p> | <p>(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) sowie den folgenden Normen entsprechen: – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)</p> |
| <p>(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE Nosotros, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) y con las normas siguientes: – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)</p> | <p>(NL) EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING Wij, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) en conform de volgende normen: – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)</p> |
| <p>(FI) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Me, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, vakuutamme ottaan täyden vastuun, että tuotteet joilla joita tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktiivien: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) ja seuraavien standardien mukaisia: – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)</p> | <p>(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Nós, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes diretivas: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) e com as seguintes normas: – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)</p> |
| <p>(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Vi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv : – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) och följande standarder: – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)</p> | <p>(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE Мы, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив: – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) и следующих нормативов: – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)</p> |

| | |
|---|---|
| <p align="center">(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnicím:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>a následujícím normám:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1: 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) | <p align="center">(SI) IZJAVA O SKLADNOSTI CE</p> <p>Mi, DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, izjavljujemo na našo popolno odgovornost, da proizvodi na katere se ta izjava nanaša, so v skladu s sledečimi navodili :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>kakor tudi s sledečimi pravili:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) |
| <p align="center">(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>a nasledujúcim normám:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1: 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) | <p align="center">(HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI CE</p> <p>Mi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava odnosi, sukladni su sljedećim uputama:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>kao što i sljedećim propisima:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) |
| <p align="center">(RS) (ME) IZJAVA O PODUDARANJU CE</p> <p>Mi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava poziva, podudaraju se sa sljedećim pravilima:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>kao što i sa sljedećim propisima:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1: 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) | <p align="center">(MK) ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ СО ЕУ ДИРЕКТИВИ</p> <p>Ние, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, со наша ексклузивна одговорност изјавуваме дека производите на кои се однесува декларацијата, соодветствуваат со следните директиви:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>и со следните стандарди:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) |
| <p align="center">(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE</p> <p>My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty będące przedmiotem niniejszej deklaracji są zgodne z poniższymi dyrektywami:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>i z poniżej wymienionymi normami:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1: 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) | <p align="center">(HU) EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>Mi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a amelyekre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az alábbi irányelveknek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>és a következő normáknak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 60335-1:10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) |

Mestrino (PD), 01/01/2013

| | |
|--------------|---|
| GB | Last two figures of the year in which the mark was applied: 13 |
| FR | Deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage : 13 |
| IT | Ultime due cifre dell'anno di apposizione della marcatura: 13 |
| DE | Die letzten beiden Zahlen des Jahrs der Kennzeichnung: 13 |
| ES | Últimas dos cifras del año puestas en aposición en el mercado: 13 |
| NL | Laatste twee cijfers van het jaar voor het aanbrengen van de markering: 13 |
| FI | Merkinnän kiinnittämisyvuoden kaksi viimeistä numeroa: 13 |
| PT | Últimos dois algarismos do ano de aposição da marcação: 13 |
| SE | De två sista siffrorna i det årtal då märkningen har anbringats: 13 |
| RU | Последние две цифры года в маркировке: 13 |
| CZ | Poslední dvě číslice určující rok v označení: 13 |
| SI | Zadnji dve števki leta, v katerem je dana oznaka: 13 |
| SK | Posledné dve číslice určujúce rok v označení: 13 |
| HR | Posljednje dvije znamenke godine postavljanja oznake: 13 |
| RE-ME | Zadnje dvije brojke godine postavljanja znaka: 13 |
| MK | Последните две бројки од годината во која ознаката била ставена: 13 |
| PL | Die letzten beiden Zahlen des Jahrs der Kennzeichnung: 13 |
| HU | Az ellenjegyzési év utolsó két számjegye: 13 |



Francesco Sinico
Technical Director

1. SAFETY MEASURES



Before starting the pump, read this instruction booklet carefully.

For safety reasons, the pump must not be used by anyone who has not read these instructions.

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



The power cord and floating switch must never be used to carry or move the pump. Always use the pump's handle.



When handling the pump, while it is connected to the electric power supply, you should avoid all contact with water.



Never remove the plug by pulling on the power cord.



Before taking any action on the pump, always remove the plug from the power socket.



If the power supply cord has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or his authorized customer support service in order to avoid all risks.



Overload protection

The pump has a thermal overload safety device. In the event of any overheating of the motor, this device automatically switches off the pump. The cooling time is roughly 15 to 20 minutes, then the pump automatically comes on again. If the overload cutout is tripped, it is essential to identify and deal with the cause of the overheating. See Troubleshooting.

2. USE

Submersible pumps for garden ponds to create water falls and fountains (NOVAPOND). The pumps are designed to pump clean water or water containing solids with a diameter from 5 to 10 mm (depending on the regulation of the filter).

- Ideal for continuous use
- Designed for horizontal or vertical installation.

Multi-impeller submersible pumps with 2, 3 or 4 impellers (DIVER 6): ideal for rain water and mains irrigation systems, for pumping water from tanks, ponds and wells and other applications that require high pressure. The multistage submersible pumps must only be used in clean water. The pump should ideally be completely

submersed for it to operate correctly, but can be used at a minimum suction height of 50 mm for very short periods.

Available in an automatic version with float switch for automatic starting and stopping of the pump.

Characteristics:

- Optimum motor cooling that allows the pump to be used also when it is only partially submersed.
- Stainless steel anti-deposit filter
- Non-return valve and 4-way connector.

Multipurpose submersible pumps designed specifically for use in salt water. (NOVA SALT W).

Equipped with:

- anti-oxidation and anti-corrosion materials
- AISI 316 stainless steel motor casing, drive shaft and bolts.



The temperature of the fluid being pumped must never exceed 35° C.



The pump must not be used to pump salt water (unless specifically designed for the purpose), sewage (except for submersible pumps suitable for pumping dirty water with solid particles having a maximum diameter of 38 mm), flammable, corrosive or explosive liquids (e.g. petroleum oil, petrol, thinners), grease, oils or foodstuffs.



Comply with the rules and regulations of the local water authority when using the pump for the supply of domestic water.

3. STARTING THE PUMP



Before starting the pump, make sure that:

- the voltage and frequency specified on the pump's nameplate coincide with those of the available power supply;
- there are no signs of damage to the pump or its power cord;
- the electric connection is made in a dry place, protected against any risk of flooding;
- the electric system is complete with a residual current circuit-breaker ($I_{\Delta n} \leq 30$ mA) and an efficient earthing connection;
- Any extension cords must comply with the requirements of the DIN VDE standard 0620.

Note: given the different provisions applicable to the safety of electric systems in different countries, make sure that the pump system, as concerns its intended use, is in accordance with current legislation.

Insert the plug of the power cable into a suitable power socket.

Automatic operation:

The floating switch starts and stops the pump automatically.

The water level that prompts the starting and stopping of the pump can be adjusted by changing the length of cable of the float between the holder and the float.

N.B. The length of the float cable must never be shorter than 10 cm.

Manual operation:

- a) The floating switch must be lifted in order to start pumps with a float.
- b) For pumps without a float, insert the plug.

4. RECOMMENDATIONS

To ensure the proper operation of the pump, it is important to comply with the following recommendations:

- **The pump must never be allowed to run dry.**
- Never leave the pump in operation when the delivery pipe is clogged.
- The pump must only be used when it is immersed in water. If the water runs out, the pump must be stopped immediately by removing the plug from the power supply.
- Pay careful attention when the pump is operated in manual mode.
- The pump must be placed in a stable position inside a trap or in the lowest part of the place where it is installed.
- The float must be able to move freely while the pump is running therefore the advised dimensions of the trap are 40x40 cm.

- Periodically, it is advisable to make sure that no dirt (leaves, sand, etc.) has accumulated in the collection trap.

MAINTENANCE AND CLEANING

It is absolutely essential to prevent any risk of the pump freezing. In the event of freezing temperatures, remove the pump from the liquid, empty it and keep it in a place where it cannot freeze.

The pump must be disconnected from the mains power supply before any cleaning operation is performed.

The pump is maintenance free.

5. TROUBLESHOOTING



Before taking any troubleshooting action, disconnect the pump from the power supply (i.e. remove the plug from the socket).

If there is any damage to the power cable or pump, any necessary repairs or replacements must be performed by the manufacturer or his authorized customer support service, or by an equally-qualified party, in order to prevent all risks.

| Fault | Possible causes | Solutions |
|--|--|--|
| The motor does not start or makes no noise. | A) Make sure the motor is powered. B) The pump is not enabled by the float. | B) - Make sure the float can move freely. - Increase the depth of the pit. |
| The pump delivers no water. | A) The suction grid or piping are clogged. B) The impeller is worn or stuck. C) The required head is too high for the characteristics of the pump. D) Water level under the suction minimum. | A) Remove the obstruction. B) Replace the impeller or remove the obstruction. |
| The pump does not stop. | A) The pump is not disabled by the float. | A) Make sure the float can move freely. |
| The flow rate is too low. | A) Make sure the suction grid is not partially clogged. B) Make sure the impeller or delivery pipe are not partially clogged or fouled. | A) Remove any obstructions. B) Remove any obstructions. |
| The pump stops running (possible intervention of the thermal overload switch). | - Make sure the fluid being pumped is not too dense, causing the motor to overheat. - Make sure the temperature of the water is not too high. - Make sure there is no solid body obstructing the impeller. - Power supply doesn't comply with the nameplate's data. | Disconnect the power cord, correct the reason for overheating; then wait until the pump is cooled, plug the cord and resume operation. |

6. DISPOSAL

This product or its parts must be disposed of in accordance with the laws regarding the environment; Use the local, public or private, refuse collection services.

7. GUARANTEE

Any material or manufacturing defects will be corrected during the guarantee period established by current law in the country where the product is purchased. It is up to the manufacturer to decide whether to repair or replace any faulty parts.

The manufacturer's guarantee covers all substantial defects attributable to manufacturing or material defects, providing the product has been used correctly and in compliance with the instructions.

The guarantee becomes null and void in the event of the following:

- unauthorized attempts to repair the appliance;
- unauthorized technical changes to the appliance;
- use of non-original spare parts;
- manhandling;
- inappropriate use, e.g. for industrial purposes.

The guarantee does not cover:

- parts liable to rapid wear and tear.

For any action under guarantee, contact an authorized customer support service, presenting your receipt for the purchase of the product.

The manufacturer accepts no liability for any inaccuracies in the present booklet due to printing or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any changes to the product he deems necessary or useful, without affecting its essential features.